

中国儿童剧让世界观众都能懂



在多年的儿童戏剧工作中，我发现，儿童戏剧是一种世界语言。随着时代的发展、国家文化软实力的增强，中华文明的种子正以儿童戏剧的方式在不同的土地上扎根。

2018年，第八届中国儿童戏剧节上，美国版《成语魔方》上演的《中国故事之成语魔方》本是我国原创儿童剧作品，用充满童趣的艺术形式向小朋友们讲述传统成语故事，曾远赴新加坡等国进行演出，颇受当地小观众欢迎。

戏剧节上，10名美国学生用中英双语全新演绎“班门弄斧”“东施效颦”和“叶公好龙”三个中国成语故事，观众被台上的“洋鲁班”“洋西施”“洋叶公”逗得忍俊不禁。时至今日，《成语魔方》多次被美国中学生用中文和英文在美国和中国演出，展示着蕴含在中国古典文化中的中国智慧。

事实上，儿童戏剧特别擅长讲好中国故事，而对于优秀传统文化的挖掘与展示，也使得中国儿童戏剧吸引了越来越多渴望了解中华民族文化的外国观众的目光。

原创儿童剧《三个和尚》从2014年首演开始，先后赴日本、德国、西班牙、芬兰、丹麦、法国、巴基斯坦、冰岛、马耳他、南非、智利、秘鲁等地演出，5年走遍5大洲，成为享誉世界的中国儿童戏剧代表作，被世界各重要儿童戏剧节争相邀演。

这个作品在现代审美、现代戏剧思维中，有机融入功夫、戏曲、禅意等大量令世人充满好奇的中国元素，以充满东方韵味的舞台呈现和当代国际剧坛流行的戏剧语言，把中国人所熟悉的民间故事，讲得温暖明媚、包容大方。

在同样出海演出的中国儿童剧《鹬·蚌·鱼》中，我们利用中国传统的水墨画为灵感设计舞美背景，在配乐中又加入了中国古典音乐元素，用中国美学原汁原味地诠释“鹬蚌相争，渔翁得利”这一中国古典故事。

在国内，三四岁的小朋友都能看懂《鹬·蚌·鱼》，语言不通的国外观众自然也就很容易看懂。这得益于该剧是一部没有台词的肢体剧。考虑到受众群体，我国儿童剧在创作中，台词达意较少依赖台词，也因此更利于跨语种、跨文化的交流，这一特征也意外地使其获得了更容易进行世界性传播的属性。

广受受欢迎的《三个和尚》是动漫肢体剧，全剧只有“师父”“师兄”“师弟”“阿弥陀佛”这四组台词，然而，因为其精彩的呈现，无论是在著名的国际戏剧节开幕式上面对戏剧同行，在外事活动中面对国家政要，还是在中小学校面对不同肤色的孩子们；无论是在亚洲、欧洲、非

何，还是南美洲，每一场演出结束，无不响起经久不息的掌声，更为有趣的是，剧场内外总能看到不同肤色的孩子不停重复着“师父”“师兄”“阿弥陀佛”……有外国媒体在演出后称赞：“该剧表现了中国传统故事，是无言的舞台表达的经典范例。”

舞蹈也是儿童剧用来跨越传播鸿沟的重要形式。今年7月15日，第十二届中国儿童戏剧节在北京举行，开幕大戏是由美国学生联合代表团用中文和芭蕾舞全新演绎的中国儿童剧经典保留剧目《东海人鱼》。这些来自美国4个州的高中生用了一年时间完成了中文训练和芭蕾舞、戏剧排练，他们的坚持和付出，与在现场的精湛表演，共同诠释了艺术无国界。

全世界的孩子，即使语言不通，依然可以友好地玩在一起。相对成人戏剧，儿童戏剧更容易跨越语言障碍，传达人性中真、善、美等世界共通的价值理念。

新偶戏·儿童剧《叶限姑娘》同样来自中国古典故事。唐代笔记小说《叶限》堪称中国的灰姑娘故事，它比世界著名童话《灰姑娘》早1000年创作，几世根据《叶限》为蓝本创作了儿童剧《叶限姑娘》，令不同国家的观众在享受观剧愉悦的同时，感叹世界文明的互通互鉴。

《三个和尚》从寓言的讽刺原意中生发出“友爱”的主题和对“齐心协力”的呼唤。巴基斯坦的媒体这样称赞：“这个故事围绕着一个古老的主题，即团结对人的重要性，以及人们在团结、合作和友谊的帮助下克服生活中的困难。是一部无比成功的儿童剧。”在巴基斯坦的乡村，我们即兴为几十位从没看过戏剧的孩子表演了《三个和尚》片段，巴基斯坦乡村少年儿童和可爱的“中国和尚”欢笑在一起。那一刻，艺术跨越国家、种族、宗教，瞬间形成强烈真挚的情感交流，连接起了所有人的心。

《鹬·蚌·鱼》在赋予成语新意的同时，传达出全世界人民都呼唤的“和平”主题：只有和平相处，日子才会过得好。《东海人鱼》中最意味隽永的地方是带给人们对爱的思考，爱是永恒的话题，爱无国界。儿童青少年戏剧是纯真、善良、美丽的种子，是爱的种子、文化的种子、友谊的种子，总能开出最美的花。

这些作品都在不同的国际儿童戏剧节上分获不同奖项。许许多多的国际演出经历也使我们认识到，儿童剧可以跨越语言、国籍，得到世界同行和孩子观众的深刻理解。我们以儿童剧的方式，在世界各地孩子心里种下了对中国这个东方文明古国强烈而美好的向往。

一直以来，中华文明对世界文明产生着积极的影响。交流实践令我们更加坚定了文化自信，我们可以不断地通过儿童戏剧，把跨越时空、具有永恒价值的中华文明介绍给世界，把超越国别、富有时代魅力的中国文化推向世界，让儿童戏剧成为向世界讲好中国故事、传播中国声音、展现中国形象、表达中国智慧的独特方式。

国学课

在《诗经》里遇见冬天的美好

◎ 樊树林

冬天是一个美好的季节，更是一个浪漫的季节。自古以来，无数文人骚客都书写过属于自己的冬天，那一首首流传至今的诗歌展现出的多姿多彩的冬天，令人神往。

“不学《诗》，无以言。”《诗经》是中国古代诗歌的开端，是最早的一部诗歌总集。如今，在一个有阳光的冬日午后，走进《诗经》所描绘的世界，在一章一节中感受冬季的美好，也是一种对岁月的敬畏和礼赞吧。

“昔我往矣，杨柳依依。今我来思，雨雪霏霏。”这是《诗经·小雅·采薇》中的句子。《采薇》是一首戍卒返乡诗歌，描绘了战争的残酷和归家的喜悦；当年“我”离开时，杨柳正茂密，随风摇曳；如今“我”重回家乡，天上正下着纷纷扬扬的大雪……所有景语皆情语，透过诗歌所描绘的景象对比，我们不难看出戍卒此时满心的悲伤，以及刻在他心底的孤寂凄冷的冬天。

《诗经》中类似《采薇》的场景描写，在《小雅·车马》里呈现过：“昔我往矣，黍稷方华。今我来思，雨雪载途。王事多难，不遑启居。岂不怀归，畏此简书。”其意思是，“我”出征时黍子稷子正在扬花，而今“我”回来时，已经是风雪满天的凛冽寒冬，“王事”正多灾多难，不暇危坐安席，难道不想归家？唯恐紧急文书下达……人生在很多时候，是无法自己选择的。这首诗勾勒出戍边生涯的艰难辛苦，更表现出战士们为国出征的气概，诗中传达的是一种强烈的家国情怀。

寒冷和肃杀是冬天有别于其他季节的重要特征，《诗经》里的《邶风·北风》就描绘了这样的情景：“北风其凉，雨雪其雱。惠而好我，携手同行。”“北风其喟，雨雪其霏。惠而好我，携手同归。”……寒气逼人，大雪茫茫、北风刺骨、愁云密布，诗歌反映的是卫国贵族逃亡之事，描写了在国家危亡之际人们纷纷出逃的情景。大雪纷飞、北风呼啸的景象，不仅是人们出逃时的天气状况，也影射了当时的压抑、紧迫的政治氛围。

“二之日凿冰冲冲，三之日纳于凌阴。四之日其蚤，献羔祭韭。九月肃霜，十月涤场。朋酒斯飧，曰杀羔羊。跻彼公堂，称彼兕觥，万寿无疆。”这是《诗经·邶风·七月》的章节，反映出天气再冷也阻挡不了人们对生活的美好向往。秋去冬来，一天寒比一天，但人们非常享受这样的冬天，他们收拾农田、修缮好房屋、清扫谷场、宰杀羊羔、饮起美酒、祭奠祖先……一派忙忙碌碌、喜气洋洋的景象，能让人品悟到“岁月静好，现世安稳”的惬意和舒适……从古至今，人们对美好生活的向往和追求一直没有变。

冬天是寂寞的，冬天是高洁的，冬天是文雅的，冬天更是美好的……北风料峭、风雪满天的时候，在《诗经》的一章一节中遇见冬天，在反复咏叹中感受到冬天的韵味和美丽，真有一种雅趣和曼妙！

征稿启事

文艺，是文学和艺术的总称，是人们对生活的提炼、升华和表达。文艺作品是丰富多姿的社会关系、千差万别的人物形象在艺术家头脑中长期孕育并激发他们将心目中的形象表现出来的结果。

本报开设《文艺天地》版面，内容设置为与未成年人相关的文艺作品鉴赏（包括但不限于影视作品、书画作品、儿童文学等）。欢迎给我们来稿交流。请在文末标明您的姓名、电话、身份证号、银行账号和开户行信息。邮箱：jswmtl@163.com

读书朋友圈

那些借书闲读的时光

◎ 涂启智

小时候，我买不起书，想方设法找书看。长大以后，有了自己的专属书柜，我经常手不释卷，“沉醉不知归路”。如今，戴着老花镜，与书“肌肤相亲”，依然甘之如飴。书香，缤纷了时光，丰盈了生命，让我即使面对孤独，也不会寂寞。

在我八九岁时，生产队里有个年龄比我大两岁的玩伴，名叫“六娃子”。他父亲是镇上干部，这在我们二三十户人家的生产队绝无仅有。六娃子父亲给他买回一堆小人书，诸如《沸腾的群山》《平原枪声》《烈火金刚》《铁道游击队》等。我们一群小伙伴都拼命与他交好，上学、放学如同众星捧月般将他簇拥在中间。

我们把六娃子哄高兴了，他就会把小人书借给我们看。每次拿到珍贵的小人书，我都是爱不释手，看了一遍又一遍，方才依依不舍归还。有一次，我从大队林场的桃树林，摘得两个水蜜桃，将它们都赠送给六娃子。六娃子一次性借给我两本小人书。那晚，我

刚入睡，即梦见自己有了大堆小人书。我高兴得弹跳起来，却是黄粱一梦。

我上小学高年级时，班上有几个同学时不时带课外书到学校。他们一般都愿意借给我看。我学习成绩在班上独占鳌头，同学们有不懂的问题，可以向我请教。有个同学名叫赵家发，他带来一本小说《高高的苗岭》，另外几位同学都争着向他借，我也想看这本书。赵家发把书先给了我，条件是在一个月内，每天放学后辅导他做数学作业。一个月后，他数学成绩明显进步，后来他又专门为我带了四五本课外书。我当然是欣然笑纳。

上初中以后，我开始啃“大部头”长篇小说。这得感谢我的老爹。我老爹念过高中，虽然务农，但他仍然喜欢看书。老爹其实也没多少钱买书，主要是向同学、朋友借阅。我见他床头放着一本《新儿女英雄传》，就整天缠着他要看。老爹拗不过我，但只给我三天时间，因为别人催着还书。我心花怒

放地抱着书回家，只用一个晚上，耗费半瓶煤油（那时农户多数靠煤油灯照明），一本书就看完了。第二天，我把书还给老爹。老爹不相信，问我：“当真看完了？”“看完了！”“那我考考你。”老爹随意翻到一章，念了题目，让我复述故事梗概。我立马绘声绘色讲述，人物、情节丝毫不差。老爹乐了：“好，看来是个读书的料子！”以后，老爹只要借来小说，都会让我先睹为快。可惜，老爹四十四岁就因病离世。在我的阅读生涯中，老爹的地位举足轻重。

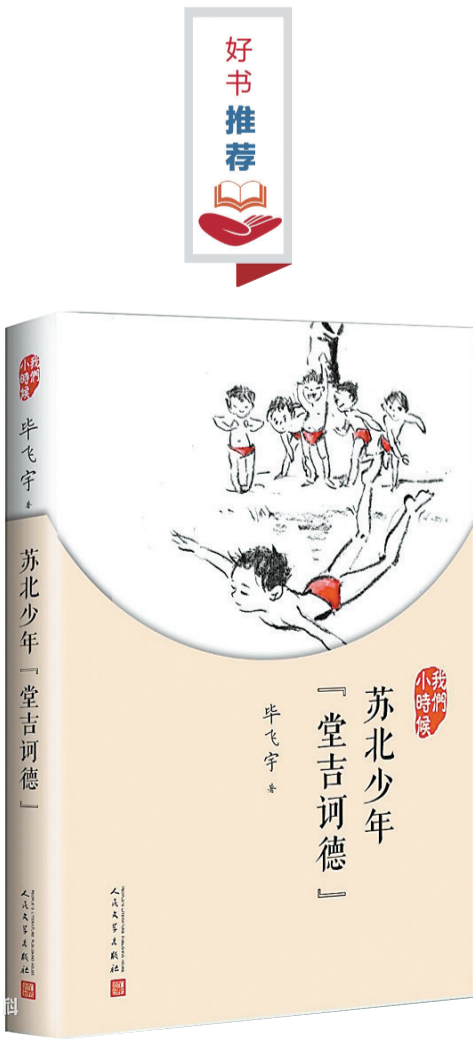
成年以后，我有了经济自由，买了很多心仪的书，终日与书为伴，感觉书香在空气中弥漫，也一寸寸浸入身体和生命中。前不久，我一气呵成看完余华的长篇小说《文城》，还有被誉为“中国现代文学牧歌传统的顶峰之作”的《边城》，似乎又找回从前直至青春年少读书的感觉，幸甚至哉！

此生有书香相伴，白首无悔！

重温“我们小时候”的模样

——读毕飞宇《苏北少年“堂吉诃德”》

◎ 杨方



《苏北少年“堂吉诃德”》是一本非虚构散文，我国60后作家毕飞宇以孩子的视角和口吻，讲述了自己多彩有趣又荒唐的少年生活经历。这本“大作家写给小读者”的书，不仅是

写给儿童与少年的，更是写给与作家同时代的读者的。我生于20世纪60年代末，读这本书，唤醒了我的许多记忆，我觉得，重温“我们小时候”，是一件很幸福的事。

这本书读起来非常亲切，全书共分七章，其中“衣食住行”和“玩过的东西”，是代入感最强的两个章节。毕飞宇所记录的那些少年趣事，如玩弹弓、掏鸟窝、抓蜻蜓、啃玉米秆、游泳、爬树等，都是我小时候“上演”过的剧目。跟着毕飞宇重温“我们小时候”，无论是从时间上还是从空间上来说，都会让人产生美好和愉悦感。尽管“我们小时候”物质很贫乏，但精神上却很富有。那时，每个人的心灵都是一座“富矿”，而具有作家潜质的毕飞宇，因为善于用心观察和体悟，他的少年生活更是“富得流油”。

“我们小时候”没有玩具，但大自然不仅馈赠我们玩具，还提供场所。毕飞宇小时候最重要的玩具除了弹弓，就是可以在上面荡来荡去的桑树。他和小伙伴们在桑树上度过许多当时看起来美好、现在让人“脸红”的时光。比如不定期举行“桑树会议”，为大家的调皮捣蛋行动作“决策”，定“计划”。当然，桑树也是大家分享成功和喜悦的“会场”。

不长庄稼只产盐碱的荒地，是少年毕飞宇另一处酣畅游玩的场所，或者应该叫“战场”。西班牙作家塞万提斯给了他灵感，

他以水牛当战马，骑在牛背上，手握缰绳，想象自己是一名骑士，自己就是“堂吉诃德”，“一个黑色的、皮包骨头的、壮怀激烈的少年，他是年少的远东的‘堂吉诃德’，他的敌人是那些高挑的芦苇，他的心中充满了没有来路的正义。”

毕飞宇说：“如果你的启蒙老师是大自然，你的一生都将幸运。”毕飞宇的知识很庞杂，乡村生活经验很丰富，其笔触从猪、马、牛、羊等乡村动物，到木匠、瓦匠、剃头匠等手艺人，从麦地、稻田、荒地、自留地，再到葬礼、磨坊、水利工地，以及那些与自己密切相关的小人物。笔下这些东西活灵活现，无不得益于从大自然与乡村生活中汲取养分，感受风霜雨雪、触摸花草虫鱼，体悟风土人情、观察世情民风，那些有趣的、开心的、伤感的、烦恼的和羞愧的事，无不是对作家成长的启蒙。这就更说明，孩子的成长与对社会的认知，往往来自生活实践。

事实上，让今天的孩子看一看“我们小时候”的生活，让今天的“我们”回望一下“我们小时候”的模样，是非常有意义的事。现在的孩子学习压力很大，可以让孩子们知道，他们的父辈曾经有过与他们完全不一样的童年生活，虽然贫瘠，但与天空、大地、河流、植物、动物亲密接触的年代，是另一种健康、全面、有意思的童年，也可以让“过来的我们”在回望、重温中反思当下。

今天看什么

每个人都能成为自己的高山

——观电影《我本是高山》

◎ 许兵



11月24日，根据“时代楷模”张桂梅校长真实事迹改编的电影《我本是高山》在全国公映。电影将镜头对准云南省丽江华坪女子高级中学的第一届毕业生，不仅展现了“燃灯校长”张桂梅以柔弱之躯坚守在贫困地区，不辞劳苦翻山越岭走访劝学，用大爱和“燃灯精神”点亮女孩们的心灵，还生动刻画了女学生们坚韧而有力量的励志群像。

很多人无法想象大山里的现实，辛酸与温暖交织。电影《我本是高山》就充满了辛酸与温暖，揭示了女性也具有强大的勇气与毅力，以及对不屈人生的热烈向往。

海清饰演的张校长，是一位用生命在教育一线奉献的女性。这个人物形象深入人心，鲜活、坚定，给观众留下深刻印象。电影充分表达了张桂梅的“燃灯精神”，透过她的华坪女子高中给被困在大山中的女孩们创造通往更大世界的机会，我们看到了张桂梅的决心和坚持，任何挑战或者困难，都无法阻止她改变大山女孩们命运的决心，也看到了一个有大爱、有理想、有信仰的基层共产党员形象。

同样动人心弦的，还有电影中那群原本对未来充满困惑、背负着改变自己命运重任的女孩们。她们成长的故事，她们的成长变化，比如从一开始的无助与迷茫，到最后的从容与成熟，最终考上理想的大学，让人深深感到，教育可以改变命运、改变人生。她们携手成功克服困难，甚至实现人生逆袭，全都得益于张桂梅那份热爱教育的力量和坚定不移的信念。

电影镜头下，张桂梅及山脚下的女孩们如高山坚韧不拔，充满活力。演员们无一例外地都发挥出各自的特长，塑造了立体而丰富的人物角色。“我生来就是高山而非溪流，我欲于群峰之巅俯视平庸的沟壑。我生来就是人杰而非草芥，我站在伟人之肩藐视卑微的懦夫……”在《我本是高山》中，当所有身着红白校服的女生齐声诵读这些话时，雄心壮志、远大抱负，跃然银幕。

《我本是高山》用华坪女子高中的故事告诉我们，只要敢于站起来，去面对，去挑战，去尝试，每一个人都有可能成为自己或者他人的“高山”。这是一部关于爱、青春、教育和命运的正能量电影，它让我们相信，只要持之以恒，即使是再小的力量，也能把自己燃烧成改变命运的火炬。